



美國限制紡織品入口

【本報訊】路透社比利時布魯塞爾電稱：美國準備於十月十五日起，對東南亞紡織品，實施輸入配額限制。如果不能於本月底達成與東南亞的自動限制紡織品輸美之協定，則上述限制將正式生效。此舉將使東南亞紡織業蒙受重大打擊。美國已派專使到東南亞及日本，企圖使此等國家自動限制他們的紡織品輸美。他在歐洲經濟集團的部門會議，討論限制紡織品輸美，造成貿易上後果時宣稱：他是奉命說明該集團六國，未能應付目前局勢之困難，但必須應付今後若干星期及數月的困難。連蘭杜夫教授及其後出而告記者謂：現在在緊急討論，美國在關稅與貿易協定所採取的新措施。

可見華府已有決定，是不容各國有所選擇的。美國為什麼要如此獨斷獨行，原因是多方面的。美國財政次長伏爾杰去月廿日在內瓦關稅貿易總協定會議致詞中及華府財經官員歷次談話中大略指出：

(一) 美國貨物在世界貿易的競爭地位正在削弱，到足以影響美國就業情勢的程度。許多方面的入口（諸如電器、紡織品、汽車、鋼鐵）的迅速增加，使美國工人就業機會為之減少。

(二) 經濟政策制定人士們，由於擔心美國支付赤字之惡化，不願為美國經濟提供刺激。但是因防止通貨膨脹的政策促成的經濟停滯，要有令人滿意的復原，必須有此種刺激。

(三) 入口之迅速增加，以及其他出口尚未相應增加就業的情形下，對就業情勢所發生的影響，使美國國內要求在經濟上採用保護主義的情緒抬頭。

當然還有更多原因，但主要是應付內部經濟困難。在該國官員，如果內部經濟困難不解決，不要說連任總統沒有希望，美國的國際地位也將一落千丈。所以我們認為，美國方面採取行動，限制對華紡織品輸入，是事在必行的，應不再計及後果了。以上各地區，如何應付？我們

【下】(世經)



三匪持槍劫美容院

【本報訊】九龍荔枝角道一四零號二樓新麗美美容院，今晨凌晨三時許，三名匪徒持槍劫掠，先後擄走一雙男女職員，然後逐房搜掠，共劫去一批珠寶、三隻手錶及數張新毛毯價值約五千元，得手後逃過無蹤。

警方據報到場調查，懷疑劫匪是有汽車在附近接應。三名劫匪年齡約廿二、廿五及廿六歲，均作飛剪打扮。

今晨一時十五分，美容院內有數名及男女職員，當時三名劫匪先作顧客進入上址，容院男職員陳球(四十八歲)上前招呼之際，劫匪即分別拔出手槍，假借與陳球刀指，予以擄走，推往一角，稍後再以同樣手法對付另一名女職員陳佩佩(十九歲)。

劫匪制陳二人後，即逐房搜掠，其他職員顧客均沒有抗拒，任劫匪予取予携，共掠去上述諸物，然後從正門逃走。(未完)

【按社論版】希望內地政府及紡織業人士注意，及早籌劃，以求盡量減利之影響。

【完】

▲新編條例昨日起生效
施行一夫一妻制度
不再有待制存在

【本報訊】去年七月通過的「一九七〇年修訂婚姻制度條例」已於本月七日起全部生效，亦即自該日起，在香港只有一夫一妻制的婚姻及所有婚姻一定要經過婚姻註冊處辦理註冊手續，同時自該日起，不再有待制存在。

至於在十月十七日以前未領有正式結婚證書的婚姻，則可補領結婚證書及補領註冊手續，註冊處最近成立了十二個分處，尤其青洲、灣仔、如南、東涌、梅窩、大澳、坪洲均設有分處，新界邊界的打鼓嶺及沙頭角亦有分處，市區方面青洲、灣仔、沙頭角亦有分處，而沙頭角及九龍黃大仙、長沙灣則正在計劃中，標準之分處設備良好，有冷氣設備之樓堂及新裝修，相信當地居民會樂用。

(未完)

▲哀謝
先妣鄧氏夫人三十四歲既女美莉三歲幼子日新八月因不幸去世世經于一九七一年十月七日在 CANBERRA 安葬于 CANBERRA 公共墳場由宗親朋友及親屬花圈並親臨執紼哀悼宗親朋友及親屬均有感誌此哀謝

林期夫 鄧國良
哀子 鄧新賢
哀子 鄧新賢
如有請願 恕不稱呼
請祈原諒
(聘儀)馬耀光五元，馬東民二元，麥國生十元，麥耀光十元，麥國光十元，麥國強十元，胡德強三元。

Mrs. Anne Butler, 500, W. 4th St., Vancouver, B.C. (200)

【按社論版】希望內地政府及紡織業人士注意，及早籌劃，以求盡量減利之影響。

【完】

▲新編條例昨日起生效
施行一夫一妻制度
不再有待制存在

【本報訊】去年七月通過的「一九七〇年修訂婚姻制度條例」已於本月七日起全部生效，亦即自該日起，在香港只有一夫一妻制的婚姻及所有婚姻一定要經過婚姻註冊處辦理註冊手續，同時自該日起，不再有待制存在。

至於在十月十七日以前未領有正式結婚證書的婚姻，則可補領結婚證書及補領註冊手續，註冊處最近成立了十二個分處，尤其青洲、灣仔、如南、東涌、梅窩、大澳、坪洲均設有分處，新界邊界的打鼓嶺及沙頭角亦有分處，市區方面青洲、灣仔、沙頭角亦有分處，而沙頭角及九龍黃大仙、長沙灣則正在計劃中，標準之分處設備良好，有冷氣設備之樓堂及新裝修，相信當地居民會樂用。

(未完)

▲哀謝
先妣鄧氏夫人三十四歲既女美莉三歲幼子日新八月因不幸去世世經于一九七一年十月七日在 CANBERRA 安葬于 CANBERRA 公共墳場由宗親朋友及親屬花圈並親臨執紼哀悼宗親朋友及親屬均有感誌此哀謝

林期夫 鄧國良
哀子 鄧新賢
哀子 鄧新賢
如有請願 恕不稱呼
請祈原諒
(聘儀)馬耀光五元，馬東民二元，麥國生十元，麥耀光十元，麥國光十元，麥國強十元，胡德強三元。

Mrs. Anne Butler, 500, W. 4th St., Vancouver, B.C. (200)

【本報訊】南華早報消息：香港與法國，已高爾世界拔地酒地酒之銷場。據悉，去年法國酒商售出每廿六瓶拔地酒中，香港即佔有一瓶。

(未完)

【本報訊】南華早報消息：香港與法國，已高爾世界拔地酒地酒之銷場。據悉，去年法國酒商售出每廿六瓶拔地酒中，香港即佔有一瓶。

(未完)

【本報訊】南華早報消息：香港與法國，已高爾世界拔地酒地酒之銷場。據悉，去年法國酒商售出每廿六瓶拔地酒中，香港即佔有一瓶。

(未完)

中 醫 國 會 金 林 鳳
專治：跌打全科、男婦兒科、內外科、針灸、風濕、骨痛、跌打、小兒疳積、小兒驚風、小兒咳嗽、小兒泄瀉、小兒便秘、小兒疳積、小兒驚風、小兒咳嗽、小兒泄瀉、小兒便秘。

電話：254-4618

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

晚飯宵夜 無任歡迎

家之遊旅
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. I.T.D.
256-262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

華登實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話：873-1881

電話：325-8981, 327-8821, 434-6467

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

大酒家作風 大眾化價錢

電話：683-3333, 壹九三五

返港特價機票
六百四十九元

加幣六百五十五元

有意請來報名以便安排為荷

移民機位 三百五十八

雷根環球旅遊社啓

鬼王節快到
爆竹批發

行情印備 函索即送

電話：門市部六八三·七四五
批發部二五三·六六〇六

翠華園
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話：687-2608

喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人

華厦公司
JADE HOUSE LTD.
306 Centre St., S. Calgary 1, Alta.
Phone (403) 269-8300 263-8590

直接大批來貨 各種祖國貨品 保證貨真價平

利民公司
Leman Leather Goods Co.
285 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

由祖國新到大批

男女皮鞋，貝雕畫，羽毛畫，名貴美觀，價廉款新。

利庚公司
GANGLY TRADING LTD.
Import-Export-Wholesale-Distributor
777 Seattly St., Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2651-687-2652

專營國產商品 大量進口批發

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
881-1734

新到大幫

唐山冬瓜 新鮮蓮藕
大條鯪魚 大獅頭魚
大紅三魚 大銀倉魚
大條生魚 大塘風魚



格言

一、大丈夫立志定向，當做一件人所不能做的事。
二、少年人宜使志，若則志定，四夫一立志，便可多天地。
三、不遊離，亦不從易。
四、天下無難事，只怕不立志。

胡林翼其人其事

胡氏以四川天府之國，又居長江上游，如得一威震之重臣，坐鎮其間，與他在湖北互相呼應，必能大振其威，匡復可期，因洩其言上奏朝廷，他派曾國藩帶兵入川，他在給曾國藩的信中說：「蜀中財賦，可以自贖，若派一曾國藩兼總督，則士民無不感德，呼聲可畏，以增聖主之憂。」以派曾國藩，則士民無不感德，呼聲可畏，以增聖主之憂。

鳴謝

多城民治黨重建總社選選九十月二十六日舉行一週年紀念典禮，叨蒙中國洪門民治黨駐加總支部及各分會，連綿總社各支部暨洪門各級機關各團體商號友好暨洪門叔父昆仲姊妹姊妹惠賜祝詞金銀珍飾物等本黨社同人等敬領之餘萬分感戴謹此致謝。

鳴謝

多城民治黨重建總社全體謝
公元一九七一年九月廿六日
中國洪門民治黨駐加總支部祝詞一
通，雲坤洪門民治黨，總社支社，洪門
體育會(賀金共十五元)
卡城洪門民治黨，總社支社(賀金共十五元)
維城洪門民治黨總社，滿城民治黨
總社支社，開國音樂社，點城民治黨
總社支社，乃慶民治黨總社，雲寧民治
黨總社，錦城民治黨總社支社，利京

針灸專家 德明醫中

373 E. Hastings St.
電話 684-0652

中醫張鴻和

跌打跌骨 風濕專家
中風萎縮 口眼歪斜
風濕癱瘓 半身不遂
筋骨抽痛 逐節走痛

新創辦 北美洲針灸學院

梁覺立 4306 Fraser St.
Phone: 879-3622

中醫陳式永

統理男婦兒科鍼灸方脈
現寓：八五〇東二十三街
電話：八七四、一四四五

藝工

承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。

聯興公司 RON HING CO.

1227 KEEFER ST. VANCOUVER 4, B.C.
TEL: 683-4918

卡捷利 中僑雜貨公司

CHONG KEN CO. LTD.
205 CENTRE ST. S. CALGARY 2 ALTA.
TEL: 266-2041 266-2042

豐元有限公司 YUEN FONG CO. LTD.

MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

馳名鹿尾補丸

為強健身體之寶
前頭有洪水，無人敢渡，要問前頭之人，水有深淺，方能渡過，鹿尾補丸，可能補氣補血，強壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足困倦，服之功效，藥到病除，如未服過，多不信任，如過水一樣，若有僑領及親友服過見功效，力為介紹，方敢直接來購，茲有美國山且寸埠，周應源，黑國黑市古埠李澤希，黑國未市加利埠，鄭維新，奧地利埠，司徒道芝，麥祥，卡尼利埠黃世保，亞省山埠黃國器，舞市阻埠陳瑞，雲華埠梁笑，黃德，馬廣榮，伍善才，黃應發，林昔安等鹿尾補丸見功效，力為介紹，有等親朋恭維，力行善事，公佈於社會人士，可能令病者購服，脫離痛苦，迷津指點，有德於人，鹿尾補丸每盒十元。

陶陶酒家

大謙小酌 悉從尊便
地址：片打東街一〇三〇號
電話：六八一、一〇三〇

周名紹

Richard M. Chow & Co.
1130 East Pender Street, Vancouver 4, B.C.
683-5768

均安號 QUON ON COMPANY LIMITED

193 Main St., Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025 & 681-2788

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-6664

利源有限公司 Heatley Trading Co. Ltd.

129 Keefer Street Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

明和鐵行 Ming Wo Hardware Co.

28 Pender St., East Vancouver 4, B.C.
電話: 683-7288

國信公司 FRANK-NATION EMPORIUM LTD.

89 - E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-2244

雲★高★華★華 生隆棧炮竹大發行

最新中西炮竹即日上市

總代理香港廣萬隆炮竹廠
▲原子火箭炮 ▲雙喜大炮 ▲光亮非常

總代理香港元隆行炮竹廠
▲七彩什炮 ▲閃電香竹 ▲火炮飛天

總代理英國標準大炮竹廠
▲萬壽烟花 ▲太空火球 ▲玉龍吐珠

總代理美國勤市大砲竹廠
▲噴射流星 ▲九子連環 ▲天女散花

總代理加拿大諾賓百具廠
最新兒童應節化裝品 各式面具 袍服 應有盡有

本店總代理世界各國兒童玩具，樣品繁多，請君光顧，無任歡迎。定購從速，勿失良機。

(目錄印備，函索即奉)

SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
651 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER 4, B.C. Tel: 255-8278

記日的女少

三月十二日

多日以來壓在心頭的沉重負擔，終於給昨昨接的一封信推開了，謝謝上帝，我預感著轉青如的信箱會來的。

這封信，不但給我以安慰的感覺，更還給我顯示了事情的出乎意料，原來我的苦惱完全是不必要的，想起來怪可笑！

他告訴了我，寫了那封我以為決不愉快的信之後，他沒有幾天，他為了出版上的事情往星加坡去，因為是匆促決定的，所以事前不曾向我透露半點有關這件事情的消息，到了決定日期，却寫多，未接到我給他的回信，他擔心我方面有了甚麼變動，因此不放心再寫信給我通知，而且他一直不放心再給我寫信，星加坡的事，以後，前天回來了香港，這封信到星加坡，經在等著他的長信，他說，他非常高興，同時也非常感謝我給他寫那麼多，尤其感謝我給他寫信的內容，他也很感動，更主要的是，為了免我等候的焦燥，更主要的是，為了解明形成這一次意外情形的原因，他只好先給我這封簡單的信，讓我不致發生甚麼誤會。

天啊，事情竟是這麼意外！

(三二)



月蓮花舖
Lisa Florists
6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16 B.C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423

月蓮花舖
常備過年生花
接造結婚花球
特款花籃花圈
各種花牌花圈
價錢平廉兩廣
備有地方便起
見特設代理處
片打街東一號
芸生

亞榮搬運公司
295 E. GEORGIA ST.
日：685-1925 夜：876-3014

●專營搬屋
●清理廢物
●代客起貨
●接車行李

中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-3612
237 Powell St. Vancouver B.C.

新到
祖國雜貨
扎粉米粉
各江海味
地道藥材
名家丸散

福祿壽酒家
Ming's 147 E. Pender St.,
Tel. 683-4722 682-9957

裝修革新
富麗堂皇
地方寬敞
筵開四十
大小筵席
喜慶聚會
社團聚餐
無任歡迎

華僑大酒樓
W. K. GARDENS
127 E. Pender St. Vancouver, B.C.
電話：六八一、六六四式

樓址適中
地方雅潔
二樓三樓
容七十席
名廚主理
精美烹調
禮意周到
侍應週到
備有酒牌
無任歡迎

營業時間由下午四時至零晨式時

雲坤中國藥行
片打街壹百五十四號
Vancouver 4, B.C.

紅色補丸 每盒三元
消毒丸 每樽二元
皮膚止癢膏 每盒二元

此丸可補血氣，強筋骨，治一切虛弱症，功效神速。
此膏可止癢，消腫，治一切皮膚病，功效神速。

鹿尾補丸 每盒十元
鹿尾補丸，可補血氣，治一切虛弱症，功效神速。

鹿尾補丸，可補血氣，治一切虛弱症，功效神速。

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

加拿大首創第一間銀行
滿地可銀行分行
華埠東打片街一七八號

最新之服務
專誠我國僑胞

大量保險箱出租

特別辦理新移民一切業務之需求

華僑職員招待。免收語言障礙。

經理：馬國材
Manager T. Mah
684-1357：話電

廣生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
238 PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. TEL: 683-5054

香港培世堂出品

總代理

治失眠睡寶丸
補氣血虛寶丸
治腸胃胃寶丸
治盜汗汗寶丸

片打實業公司
Pender Realty & Insurance
Agencies Ltd.
156 E. PENDER ST. MU 2-1851
Vancouver, B.C.
第一強 FA 5-1844 黃潤勝 325-7450 梁武武 325-3757

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文

▲近喜市定及面開業合法房屋十四年新地庫
四十四尺屋主平賣式萬九千九百元 (梁武武)

▲十式街東大面商業樓地庫百八十尺年
租價六千五百元先交五萬元 (梁武武)

▲福禧街新商業樓屋主有意售房房主急售
全年入息一萬七千七百先交五萬元先交
期 (梁武武)

▲十式街十層新樓文六層有兩層房位近十一
街四層價十八萬五千元先交五萬元 (梁武武)

▲笠街街角商業樓每日生意生意百六十九元一
萬式千元 (梁武武)

▲田仔街街角商業樓樓面大面上下五層租
屋另有十二層房地庫九十五尺年租式萬
式七百元全價一十四萬元 (梁武武)

▲西區亞街街角商業樓每日生意一千元租租五
元全價式萬六千元另另另另 (梁武武)

▲列治文區兩年新三層房主廉讓一間地庫
六十六尺街角位置極佳式萬九千元 (梁武武)

▲柏架街上下兩層房位租式萬一千元 (黃潤勝)

▲本代理人專辦火險房屋汽車保險各項與
保險公司保證安全 (梁武武)

公證人 梁武武

金城鷄鴨公司
G. Mart Poultry Co.
437 Gore Ave. Vancouver B.C.
Phone 682-2868

本公司自置鷄鴨園口
與宰雞場，每日均有
新鮮鷄出售，自美常
備肥嫩鴨，鮮乳鴨，
新鮮肥嫩鴨，鮮鴨
腿，國口鮮蛋，雞翼
，凍肉用。

零沽批發
壹律歡迎

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B.C.
Phone 872-5545

本號專門油漆
車身，用焗爐
烘乾，并有各
項機件供應，并
快捷妥當，并
專門修理撞車
損壞及辦理保
險補回手續，保
免費估價。

經理人 馮輝好

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159

本號常備
四季時花
盆裝栽花
花牌花籃
大小喜慶
喜慶花籃
結婚花球
各種名花
各樣俱全
工精價廉
備有花籃
無任歡迎

雅園茶室
精製
中西點心
龍鳳喜飽
賀壽桃飽
宴會茶點
中秋月餅

地址：跑馬路街二百七十七號
電話：六八八、六五二七

南華麵廠
TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD
136 Powell St. Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

平安搬運公司
P. O. TRANSFER
293 E. Georgia St.,
Vancouver 4, B.C.

代辦碼頭寄取行李貨物手
續，住屋傢俬，大小鋼琴
櫃，住屋大小傢俬，搬行接運
機房貯物，均有保險保障
工作週到，價錢克己。

電話 687-1044
夜間電話 874-7072
司理人 林祥

黃炳超會計事務所
BING C WONG & ASSOCIATES,
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
電話 682-7561 682-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務

每月按時上門服務
特設電腦計算機助理

兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，
免費估價，電式五五、五三式、余兩日
日夜應命。電話五五、五三式、余兩日

花旗麵
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十禮
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
蒸氣炸麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新製餅乾
幸運餅仔

華仁蛋糕
中秋月餅

地址：哥倫街一九號
電話：六八一、八〇一七

翠玉
JADE PALACE
232 E. PENDER ST.
Tel: 684-3525

有香港名師
特別小茶
有南北美點
僑胞服務
享口福
打牙祭

